

PAWL IH CAPAT 1 THESALONIKA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 2.18). Hae Thesalonika capat maeto haih loe Missionary toksak hanah kholong caehhaih vai hnetto naah (Toksahkungnawk 17.10, 18.5, 2 Cor. 1.19), Korin vangpui hoiah tarik baktiah amtueng. Capat loe (A.D 50-51) naah tarik, tiah kami pop mah tang o. Jesu Kri mah prae pathoep hanah long nuiah angzo ai naah, Kri tanghaih tawn kaminawk dueh o ving nahaeloe, kricaa ohhaih hae timaw avanghaih om tih, tiah Thesalonika tangcaanawk mah dueng o ih lok to Pawl khaeah thuih pae o. To naah Pawl mah, kadueh tangcaanawk loe mawn han tidoeh om ai (4.13), Kri loe anghawwk let baktih toengah, Sithaw mah nihcae to pathawwk let tih (4.14), to pongah tangcaanawk loe Kri long nuiah anghumhaih to zing o coek han angaih, tiah hae capat hoiah pathim pae (5.4-8).

Bansinhaih hoi lawkthuihaih

¹ Pawl, Silvanus hoi Timote mah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri ah kaom Thesalonika vangpui ih kricaabunawwk khaeah hae tiah thuih pae: aicae Ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih to nangcae khaeah om nasoe. ² Lawk ka thuih o naah, nangcae boih han kawnhaih lawk ka

thuih o toepsoep; ³ aicae Ampa Sithaw hmaa ah tanghah hoiah toksakhaih, amlunghaih hoiah tha pathokhah, aicae Angraeng Jesu Kri oephaih hoiah pauephaih to boeng ai ah lawk ka thuih o; ⁴ palung ih nawkamyaw, nangcae loe Sithaw mah ni ang qoih o, tiah ka panoek. ⁵ Kaicae ih tamthanglok hoih loe nangcae khaeah lok hoi khue ah angzo ai, toe thacakhaih, Kacai Muithla hoi loktang panoekhah hoiah ni angzoh, nangcae khae ka oh o naah kaicae kawbangmaw kho ka sak o, tito na panoek o. ⁶ Kating ai pacaekthlaekhah na tong o cadoeh, Kacai Muithla anghoehaih hoiah tamthanglok to na talawk o pongah, kaicae hnukbang kami hoi Angraeng hnukbang kami ah na oh o. ⁷ To tiah nangcae loe Macedonia hoi Akaia prae ah kaom tangcaanaw mah khet koi kaom ah na oh o. ⁸ Nangcae khae hoi thuih ih Angraeng ih tamthanglok loe, Macedonia hoi Akaia prae thung khue ah na ai, Sithaw na tang o haih tamthang loe ahmuen kruekah amsong boeh; to pongah tidoeh thuih han angaih ai boeh. ⁹ Kaicae loe kawbangmaw nangcae thungah ka kun o, tito angmacae mah roe a thuih o, kahing hoi loktang Sithaw ih tok to sak hanah krang bokhah to na toengh o sut moe, Sithaw khaeah nang qoi o boeh; ¹⁰ angzo han koi Sithaw palungphuihah thung hoiah aicae loisakkung, duekhah thung hoiah Anih mah pathaw ih a Capa Jesu van hoiah angzo tih, tiah na zing o haih kawng doeh a thuih o.

2

Thessalonika ah Pawl toksakhaih

¹ Nawkamyanawkw, nangcae khaeah kang zoh o haih hae, azom na ai ni, tiah na panoek o: ² na panoek o baktih toengah, kaicae loe Filipi ah ang pacaekthlaek o moe, azat kaom ah ang sak o, toe paroeai angaekhaih hoiah nangcae khaeah kahoih tamthanglok to Sithaw ah misahoihaih hoiah ka thuih o thaih. ³ Kaicae loe sakpazaehaih, ciimcai ai ah toksakhaih hoi alinghaih hoiah nangcae to tha kang paek o ai: ⁴ tamthanglok hoih pakuem hanah oepthok kami ah Sithaw mah tapom baktih toengah, kami koehhaih baktih na ai ah, Sithaw koehhaih baktiah ni ka thuih o. ⁵ Na panoek o baktih toengah, kaicae loe amoekhaih lok ka thui o ai, kamthlai koeh hmoekhaih lok doeh ka thui o vai ai, tito Sithaw mah panoek: ⁶ Kri mah patoeh ih kami ah ka oh o pongah, thoemto nangcae hanah loe hmuenzit ah doeh ka oh o thaih, toe kami pakoehhaih to ka pakrong o ai, nangcae mah pakoehhaih doeh ka pakrong o ai, kalah kaminawkw mah pakoehhaih doeh ka pakrong o ai. ⁷ Amno mah a caanawkw pacah baktih toengah, nangcae salakah ka oh o naah, poeknaemhaih hoiah ni kho ka sak o: ⁸ kang palung o parai pongah, Sithaw ih tamthanglok hoih thuih han ih khue na ai ah, nangcae palung kang nat o haih pongah, hinghaih paek han khoek to mataeng doeh ka koeh o. ⁹ Nang panoek o baktih toengah, nawkamyanawkw, kaicae loe angpho qawthaih hoiah ni tok ka sak o: nangcae raihaih

paek han ai ah aqum athun tok ka sak o moe, nangcae khaeah kahoih Sithaw tamthanglok to kang thuih o. ¹⁰ Nang panoek o baktih toengah, nangcae tangcaanawk khaeah loe, coek koi kaom ai ciimhaih hoi toenghaih hoiah ni kho ka sak o, tito Sithaw mah doeh panoek: ¹¹ ampa mah a caanawk khaeah sak ih baktih toengah, nangcae boih khaeah kawbangmaw thapaekhaih hoi monghaih lok kang thuih o, tito na panoek o, ¹² Siangpahrang ah a uk ih prae hoi lensawkhaih thungah nangcae kawkkung, Sithaw mikcuk naakrak ah kho na sak o thai hanah lok kang thuih o.

Thessalonika ah Pawl hoi anghnukhaih

¹³ Kaicae khae hoi Sithaw lok na thaih o naah, kaminawk ih lok baktiah na talawk o ai, loktang, Sithaw ih lok baktiah ni na talawk o, nangcae tangcaanawk salakah tok ka sak o pongah, Sithaw khaeah boeng ai ah anghoehaih lawk ka thuih o. ¹⁴ Nawkamyanawk, nangcae loe Judah prae ah Kri Jesu to talawk moe, Sithaw hnukbang kricaabunawk mah, Judah kaminawk khae hoi pacaekthlaekhaih tongh o baktih toengah, nangcae doeh nangmacae kaminawk khae hoi ih pacaekthlaekhaih to na tongh o toeng: ¹⁵ Judahnawk mah Angraeng Jesu Kri hoi angmacae ih tahmaanawk to hum o, kaicae doeh ang pacaekthlaek o; nihcae mah Sithaw palung anghoe o sak thai ai, nihcae loe kami boih ih misa ah oh o: ¹⁶ Gentelnawk mah pahlonghaih

2.14 Tsk 17.5. **2.15** Tsk 9.23,29; 13.45,50; 14.2,5,19; 17.5,13; 18.12.

hnu o moeng tih, tiah a poek o pongah nih-cae khaeah kahoih tamthanglok taphong hanah kaicae to ang pakaa o, to tiah angmacae zaehaih to koi o sak: to pongah hnukkhuem ah Sithaw palungphuihaih to nihcae nuih krah tih. ¹⁷ Toe nawkamyanawkw, kaicae loe palung hoi na ai, taksa ah nangcae hoi nawnetta thung anghthla ah ka oh o, nangcae kang poek o parai pongah, hnuk han kang koeh o parai boeh. ¹⁸ To pongah nangcae khae angzoh han ka koeh o, kai, Pawl doeh nangcae khae angzoh pacoengah, angzoh let han ka koeh vop, toe Setan mah kaicae to pakaa ving. ¹⁹ Aicae Angraeng Jesu Kri anghum naah angmah hmaa ah, nangcae ai ah loe mi maw ka oep o ih anghoehaih hoi anghoehaih sui lumuek ah kaom? ²⁰ Nangcae loe kaicae lensawkhaih hoi anghoehaih ah na oh o.

3

Timote paqaihaih

¹ To pongah ka paupep o thai ai naah loe, Athen vangpui ah kaimacae bueng oh nahaeloe hoi tih mue, tiah ka poek o; ² nangcae to kang cak o sak moe, na tang o haih kawng pongah thapaekhaih lok thuih hanah, Sithaw toksah kami, Kri tamthanglok hoih taphonghaih bangah toksah ampui, kaicae ih amnawkw ah kaom, Timote to nangcae khaeah kang patoeh o: ³ hae baktih patanghaih pongah, mi doeh poek amkhraih han om ai: hae tiah patang han ih ni aicae hanah tok ang paek, tito nangmacae

mah roe na panoek o boeh. ⁴ Raihah a tong o tih, tiah nangcae hoi nawnto ka oh o naah kang thuih o coek boeh; ka thuih o ih lok baktiah oh tangtang, tito na panoek o. ⁵ Pacuekkung mah na pacuek o ueloe, patanghah hoiah ka sak o ih tok to azom pui ah om moeng tih, tiah ka poek pongah, ka paupep thai ai naah nangcae tanghah panoek hanah Timote to ka patoeh. ⁶ Toe Timote loe vaihi nangcae khae hoi amlaem let boeh, nangcae tanghah hoi amlunghah, kaicae nang pahnet o ai, tiah tamthang kahoih to ang sinh; nangcae hnuk han ka koeh o baktih toengah, nangcae mah doeh kaicae hnuk han na koeh o to-eng, tiah ang thuih: ⁷ to pongah nawkamyanaw, kam tang o moe, raihah ka tongh o naah, nangcae tanghah rang hoiah poek monghah ka tawnh o: ⁸ Angraeng ah kacakah nang doet o nahaeloe, vaihi kaicae han hinghah ah oh. ⁹ Nangcae mah aicae Sithaw hmaa ah kaicae han anghoehah nang paek o pongah, nangcae han kawkruk maw Sithaw khaeah kawnhah lawk ka thuih o han oh? ¹⁰ Nangcae ih khang ka hnuk o moe, tanghah bangah kangah hmuen ka koep o sak thai hanah, aqum athun kamthlai ah lawk ka thuih o. ¹¹ Aicae Ampa Sithaw angmah hoi aicae Angraeng Jesu mah, nangcae khae kang zoh o thai hanah lam patuek nasoe. ¹² Nangcae khae ka sak o ih baktih toengah, nangcae mah doeh maeto hoi maeto amlunghah pung moe, kami boih amlunghah hoiah akoep o thai hanah, Angraeng mah qoengsak nasoe: ¹³ angmah ih kaciim kaminaw, hoi nawnto aicae Angraeng

Jesu angzoh naah, Anih mah aicae Ampa Sithaw hmaa ah coek koi kaom ai kaciim poekhaih hoiah omsak tih.

4

Sithaw palungtong hanah khosakhaih

¹ Nawkamyanaw, kawbangmaw hing moe, Sithaw koehhah baktiah khosak han, tiah kaicae khae hoi nam tuk o baktih toengah, to tiah kho na sak o thaih aep hanah, Angraeng Jesu rang hoiah thapaekhaih lok kang thuih o. ² Angraeng Jesu rang hoiah kawbaktih kaalok maw kang paek o, tito na panoek o. ³ Ciimcai ah khosak moe, zu sava laep ah nongpa nongpata zae sakhaih ayae hae Sithaw koehhah ah oh: ⁴ nangcae boih mah, angmah ih laom to kawbangmaw pakoeh moe, ciimsak han, tito panoek han oh; ⁵ Sithaw panoek ai Gentelnaw baktiah taksa koehhah to na patom o han om ai: ⁶ hae hmuen pongah mi kawbaktih mah doeh angmah ih nawkamya nuih kasae hmuen sah hmah nasoe: Angraeng loe to baktih kasae hmuen sah kaminaw nuih lu lakung ah oh, to pongah thaisakhaih lok kang thuih o coek boeh. ⁷ Amhnongsak hanah Sithaw mah aicae hae kaw, ciimcai han ih ni kaw. ⁸ To pongah kami maeto khet patoekhaih tawn kami loe, anih mah kami to khet patoek ai, aicae han Angmah ih Kacai Muithla paekkung, Sithaw to ni patoek. ⁹ Toe nangcae khaeah loe nawkamya amlunghaih kawng to ka tarik han angai ai: maeto hoi maeto amlung hanah Sithaw angmah roe ang patuk o boeh. ¹⁰ Macedonia prae boih

ah kaom nawkamyanawkw khaeah to tiah na sak o: toe nawkamyanawkw, pop aep aep ah na sak o thai hanah kang pacae o; ¹¹ kang thuih o ih baktih toengah, kamdueng rue ah khosah oh, nangmacae ih tok to sah oh, nangmacae ban hoiah tok to sah oh; ¹² to tiah ni tasa bang ih kaminawkw mah azat paek ih kami ah na om o ueloe, angaihah tidoeh om ai ah kho na sah o thai tih.

Angraeng angzohhah

¹³ Toe nawkamyanawkw, oephah tawn ai kaminawkw baktiah, poekhaih tawn ai ah khosah o hmah, palung na set o han ai ah, iip kaminawkw ih tamthang thai ai ah ohsak han kang koeh o haih ai. ¹⁴ Jesu loe duek moe, anghawkw let boeh, tiah a tang o nahaeloe, to tiah Jesu ah iip kaminawkw doeh Sithaw angmah hoi nawnto caeh haih tih. ¹⁵ Angraeng ih lok rang hoiah nangcae khaeah hae tiah lok kang thuih o, Angraeng angzoh khoe to hing kanghmat aicae mah, iip kaminawkw to a caeh o taak mak ai: ¹⁶ Angraeng angmah roe hanghaih lok, kasang koek van kami ih lok, Sithaw ih mongkah lok hoi nawnto van hoiah anghum tathuk tih: to naah Kri ah kadueh kaminawkw to anghawkw o hmaloe tih: ¹⁷ to naah aicae kahing kanghmat kaminawkw to Angraeng hnuk hanah van ah, nihcae hoi nawnto tamai thungah la tahang tih: to pacoengah loe Angraeng khaeah dungzan ah a om o tih boeh. ¹⁸ To pongah maeto hoi maeto hae lok hoiah tha angpaek oh.

5

¹ Toe nawkamyaw, atue hoi aninaw nang-cae khaeah ka tarik han angai ai. ² Angraeng ih ni loe aqum ah angzo kamqu baktiah angzo tih, tito kamtueng ah na panoek o boeh. ³ Nihcae mah misa amdinghaih hoi khosak hoihaih ka tawnh o boeh, tiah thuih o pongah, poek ai pui hoiah zokpomh nongpata nuiah kaom nathai baktiah nihcae nuiah amrohaih to pha tih, nihcae loe loih o thai mak ai. ⁴ Toe nawkamyaw, nangcae loe khoving thungah kaom kami ai pongah, hae tiah tamquta hoi kangzo Ani mah na kae o ma kai. ⁵ Nangcae loe aanghaih caa, khodai ih caa ah ni na oh o boih: aicae loe khoving kami na ai ni, aqum ih kami ah doeh a om o ai. ⁶ To pongah aicae loe minaw baktiah iip o hmah si; hakhaih hoiah zing o si. ⁷ Iip kaminaw loe khoving ah ni iih o; mu paqui kaminaw doeh khoving ah ni paqui o. ⁸ Toe aicae loe khodai caa ah a oh o pongah, tanghaih hoi amlunghai ah kaom saek padaphai aphaw to angkhuk o si loe, pahlong hanah oephai ah kaom lumuek angmuekhai hoiah pakaa o si. ⁹ Sithaw palungphuihaih aicae nuiah krai hanah aicae to qoi ai, aicae Angraeng Jesu Kri rang hoiah pahlonghaih a hnuk o han ih ni ang qoih, ¹⁰ aicae a hak o maw, to tih ai boeh loe a iih o maw, Angmah hoi nawnto a hingh o thai hanah, Anih loe aicae zuengah duek. ¹¹ To pongah vaihi na sak o ih baktih toengah, maeto hoi maeto tha angpaek oh loe, hmacawn hanah maeto

5.2 Mathai 24.43; Luk 12.39; 2 Pt 3.10. **5.8** Isaiah 59.17; Efi 6.13-17.

hoi maeto angbomh oh. ¹² Nawkamyanawkw, nangcae salakah Angraeng toksah kami, nangcae zaehoikung hoi thuitaekkungnawkw na pah-net o han ai ah kang pacae o; ¹³ a sak o ih tok pongah amlunghaih hoi khingyahaih to paek oh. Maeto hoi maeto angdaehhah hoi hoiah khosah oh. ¹⁴ Nawkamyanawkw, zaehhoihhah daan baktiah khosah ai kaminawkw to thuitaek oh, poek cak ai kaminawkw to thapaek oh loe, thahnaem kaminawkw to abomh oh, kami boih nuiah palungsawkhaih na tawnh o thai hanah tha kang paek o. ¹⁵ Mi khaeah doeh zaehaih to zaehaih baktiah pathok o hmah; nangmacae hoi kaminawkw boih salakah kahoih hmuennawkw sak han patom oh. ¹⁶ Anghoe o poe ah. ¹⁷ Boeng ai ah lawkthui oh. ¹⁸ Hmuennawkw boih ah kawnhaih lawkw to thui oh: hae loe nangcae han Kri Jesu ah Sithaw koehhah ah oh. ¹⁹ Muithla to paduek o hmah. ²⁰ Lok taphonghah to patoek o hmah. ²¹ Tih boih tanoek oh loe, kahoih to kacakah tapom oh. ²² Kahoih ai hmuennawkw boih to ayae oh.

Boenghah hoi tahamhoih paekhah

²³ Angdaehhah Sithaw angmah roe na ciimcai o sak boih nasoe; aicae Angraeng Jesu Kri angzoh naah, nangcae ih muithla, poekhah palungthin hoi takpum boih coek koi om ai ah suem nasoe. ²⁴ Nangcae kawkkung Anih loe oepthoh, sah doeh sah tangtang tih. ²⁵ Nawkamyanawkw, kaicae han lawkw na thui pae oh. ²⁶ Nawkamyanawkw boih kaciim mokhah hoiah ban angsin oh. ²⁷ Hae ca hae kaciim nawkamyanawkw boih khaeah kroek pae hanah

Angraeng ih ahmin hoiah kang pacae o. ²⁸ Aicae
Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nangcae khaeah
om nasoe. Amen.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of
Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab